Tradução - Texto 2

Hra s obrazem a textem

 Recykliteratura byla poprvé realizována na jaře roku 2013 v parku na Karlově náměstí v rámci akce Knižní kontejner. Jejím iniciátorem a duchovním otcem je Vojtěch Mašek, komiksový výtvarník a scenárista, filmový scenárista, spoluautor divadelních představení, společně s Džianem Babanem vytvořil ucelený vesmír Monstrkabaretu Freda Brunolda, který má své komiksové, divadelní i filmové výhonky, dále je spoluautorem dokumentární komiksové trilogie *O přibjehi* a komiksové adaptace románu Marka Šindelky *Chyba*. Nejnovějším počinem, na kterém se podílel, je kniha sebraných komiksových stripů *Hovory z rezidence Schlechtfreund*. Recykliteratura je hra s obrazem a textem. Ozvuk surrealistických a dadaistických pokusů. Recykliteratura je hledáním překvapivých souvislostí, kontrastů a absurdit. Stejně tak je ale hledáním harmonie mezi scénou a jejím novým obsahem a neustálým pnutím mezi náhodným a promyšleným. V nejšťastnějších případech se rodí obrázky, které čtenáře nebo diváka nutí domýšlet, co jim předcházelo a co po nich bude následovat. Totéž se dá říct o samotné Recykliteratuře, která vznikla jako zábava na jedno letní odpoledne a její další život nemá přesně určený směr. Přestože se vytvořila pravidla a omezení, která definují formu, co se týká obsahu, je široká krajina Recykliteratury stále otevřena. Svou existencí tato forma tvůrčího vyjádření zamlžuje autorství původních materiálů, stejně jako těch, které vznikají. Obrazy, slova a věty jsou k dispozici k novým objevům — často nečekaným a překvapivým. Autor je nejistý a jediným kritériem pro zveřejnění je síla fragmentu, který byl poslepován z různých zdrojů textových i obrazových. Síla jednoduchého vtipu, zenové básně, groteskní situace, znepokojujícího dialogu nebo minimalistické repliky. Hloučky lidí, kteří se na této hře spontánně i soustředěně podílejí, jste mohli v posledních měsících zahlédnout například na prodejních festivalech malých nakladatelů Knihex či Tabook. Nyní vybrané plody Recykliteratury přináší i *Host*.

*HOST, 2014, roč. XXX, č. 10, s. 6*